

Curriculum Vitae

PERSONAL DETAILS

María Dolores Novo Corbelle

Moher, New Inns, Ballyjamesduff, Co. Cavan, Ireland

Tel: +353 (0) 87 28 27 942

Email: lolinovo@live.ie

EDUCATION.

M.A. in Translations Studies.

2008-2009 Dublin City University.

Diploma in Spanish Language Teaching.

2009-2010 Instituto Cervantes Dublin.

Cambridge Proficiency in English Exam.

2007 Dublin City University.

Bachelor's Degree in English Literature and Linguistics.

1997-2001 University of Coruña.

Postgraduate Course in Pedagogical Skills.

2001-2002 University of Coruña.

Diploma in English Language.

2000 Coruña Language Institute.

EMPLOYMENT HISTORY.

2009 to Present

Freelance Translator

- Freelance translation for companies such as the Spanish Chamber of Commerce in London and international accountancy firms.
- English to Spanish and Galician to Spanish
- Main working areas: arts & literature, marketing, advertising, commerce, journalism, tourism...

2004 to Present

Spanish Teacher

Private Tuition. Spanish lessons for all levels

2009 to Present

Supervisor

OCS One Complete Solution, Dublin Airport

2007-2009

Dispatcher

Aviance Handling Services, Dublin Airport

2005-2007

Customer Service Agent

Aviance Handling Services, Dublin Airport

2003-2005

Supervisor

Alpha Catering, Bewley's, Dublin Airport

2004-2005

Spanish Teacher

Irish School of English. Dublin, Ireland.

- Spanish lessons to young children.

2002

Translator (English > Spanish)

Technowatch. A Coruña, Spain

- Translation of business documentation.
- Personal Interpreter for the owner (English - Spanish)

SOFTWARE.

CAT Tools: Trados 7 Freelance, Transit Satellite PE, OmegaT

General: Windows Vista, Microsoft Office 2007, OpenOffice.org 3.3.0

OTHER INFORMATION

- Native speaker of Spanish (Spain)
- Living in English-speaking countries since 2003 (UK and Ireland)